

The Palace of Dean Ortega is part of the Renaissance legacy the architect Andrés de Vandelvira bequeathed upon Úbeda, making its historic center an extraordinary spot unique in Spain.

This visitor's guide will lead you along a path of revelations, on which the building will whisper its secrets and the key elements of its lengthy chronicle to you.

If you follow the trail of stories this Parador Museum offers, you will discover the palace's most enchanting spaces, learn about its origins and explore the truths and legends that built this magical city in inland Andalusia.



Este palacio forma parte del extraordinario patrimonio renacentista que el arquitecto Andrés de Vandelvira legó a Úbeda, hoy ciudad Patrimonio de la Humanidad. Fue construido a mediados del siglo XVI por orden de Hernando Ortega, deán de la Catedral de Málaga y capellán mayor de la Sacra Capilla de El Salvador, que quiso establecer su residencia privada junto al templo que regía, siguiendo la tradición de situar la casa eclesiástica junto a la iglesia.

Al parecer, Ortega no llegó a habitar la mansión, al fallecer en 1571, justo antes de la conclusión de las obras. El palacio formó parte de la herencia recibida por Andrés de Ortega-Cabrío, sobrino del deán, que además obtuvo importantes fincas urbanas y agrícolas que su tío había ido acumulando en vida. Las instalaciones del edificio fueron restauradas y mejoradas por los Ortega en el siglo XVII, quienes mantuvieron la propiedad hasta el siglo XIX.

En 1831, Ángel Fernández de Liencres y Pando, primer marqués de Donadío, ex alcalde de Úbeda y caballero de Santiago, adquirió la mansión renacentista, borrando el escudo Ortega de la fachada e instalando el suyo propio. A partir de entonces, el palacio pasó a llamarse de Donadío hasta que, en 1930, se convirtió en Parador de Turismo, bajo el nombre de Condestable Dávalos.

parador de úbeda

This palace is part of the extraordinary Renaissance legacy the architect Andrés de Vandelvira bequeathed upon Úbeda, today a World Heritage City. It was built in the mid-16th century by order of Hernando Ortega, dean of Malaga Cathedral and head chaplain of the Holy Chapel of El Salvador, who wanted to set up his private residence beside the temple he governed, following the tradition of locating the ecclesiastical house next to the church.

It appears that Ortega never actually lived in the mansion, as he died in 1571, shortly before work was completed. The palace was part of the inheritance of Andrés de Ortega-Cabrío, the dean's nephew, who also received considerable urban and agricultural property which his uncle had accumulated over the course of his life. The building's facilities were restored and improved by the Ortega family in the 17th century and the property remained in the family until the 19th century.

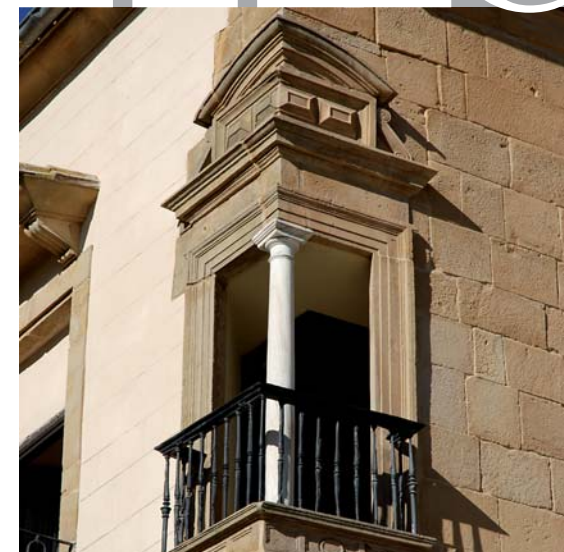
In 1831, Ángel Fernández de Liencres y Pando, first Marquis of Donadío, former mayor of Úbeda and knight of the Order of Santiago, acquired the Renaissance mansion, removing the Ortega coat of arms from the façade and adding his own. From that time, the palace was known as Donadío, until it was turned into a Parador de Turismo in 1930 and given the name Condestable Dávalos.



joya del renaci

entra en la historia enter history

mimiento jewel of the renaissance

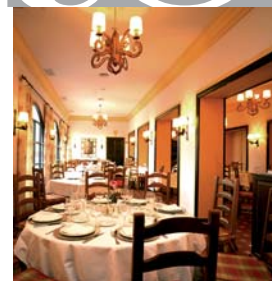


"Abderramán II constituyó Úbeda en el siglo IX y la bautizó como 'Ubbadat al-Arab', por su rango de ciudad y la pureza de linaje de sus habitantes, árabes de plena confianza de los gobernadores musulmanes"

(Placa nº 18)

"Abderramán II built Úbeda in the 9th century and named it Ubbadat al-Arab for its status as a city and the pure lineage of its inhabitants, Arabs who had won the trust of the Muslims governors"

(Plaque no. 18)



"La ciudad componía una poderosa fortaleza en la misma frontera con Granada, último reino musulmán de la península, y en ella convivían paladines con judíos y mudéjares, aunque éstos últimos fueron expulsados en 1264"

(Placa nº 19)

"The city provided a strong fortress on the border with Granada, the last Muslim kingdom on the peninsula. There, Christian nobles lived alongside Jews and Mudejars, although the latter were expelled in 1264"

(Plaque no. 19)



"Llegaron a Úbeda grandes artistas de la época, como Siloé, Vandelvira, Berruguete... Para ellos, la ciudad supuso una oportunidad única para experimentar y hacer realidad aquellos conceptos importados de Italia"

(Placa nº 20)

"Great artists of the period such as Siloé, Vandelvira and Berruguete came to Úbeda. For them, the city represented a unique opportunity to experiment and turn concepts imported from Italy into reality"

(Plaque no. 20)

El Palacio del Deán Ortega forma parte del patrimonio renacentista que el arquitecto Andrés de Vandelvira legó a Úbeda, haciendo de su centro monumental un enclave extraordinario y único en España.

Esta guía de visita te conducirá por una senda de revelaciones, en la que el edificio te susurrará sus secretos y las claves de su vasta crónica.

Si sigues el reguero de historias que te ofrece este Parador Museo, descubrirás los rincones más atractivos del palacio, conocerás su origen y accederás a las realidades y leyendas que configuraron esta ciudad mágica de la Andalucía interior.



"Para acumular agua en abundancia, el deán Ortega mandó construir una mina subterránea que desviaba el curso de un manantial situado en las afueras"

(Placa nº 8)

"In order to collect enough water, Dean Ortega had an underground passage built, diverting water from a spring located in the outskirts"

(Plaque no. 8)



"El proceso inflacionista de comienzos del siglo XVI, que disparó el precio del trigo, el aceite y el vino, acabó transformando radicalmente el paisaje y la economía de la comarca"

(Placa nº 10)

"Then in the early 16th century, inflation caused the price of wheat, oil and wine to shoot up, radically transforming the landscape and economy of the region"

(Plaque no. 10)



"En lo alto de la entrada, dos figuras femeninas aladas sostienen el escudo familiar del Marqués de Donadío, que sustituyó a la heráldica de Hernando Ortega"

(Placa nº 12)

"Above the entrance, two winged female figures hold the family coat of arms of the Marquis of Donadío, which replaced the emblem of Hernando Ortega"

(Plaque no. 12)



la visita

the visit

planta floor

inicio start



subida planta 1
To first floor



final end

El Parador Museo de Úbeda incluye **24 placas informativas** que ofrecen una visión de la historia del monumento, desde su fundación hasta nuestros días.

La forma más adecuada de emprender esta visita es seguir el camino trazado sobre estos planos, en los que se indica la ubicación de los contenidos y el orden aconsejado de lectura. Las **placas** se hallan representadas por **círculos azules**, mientras que los **círculos rojos** indican los **cambios de nivel**, señalando la planta de procedencia o de continuación. El recorrido comienza en el zaguán de la entrada principal y concluye en la galería superior del patio.

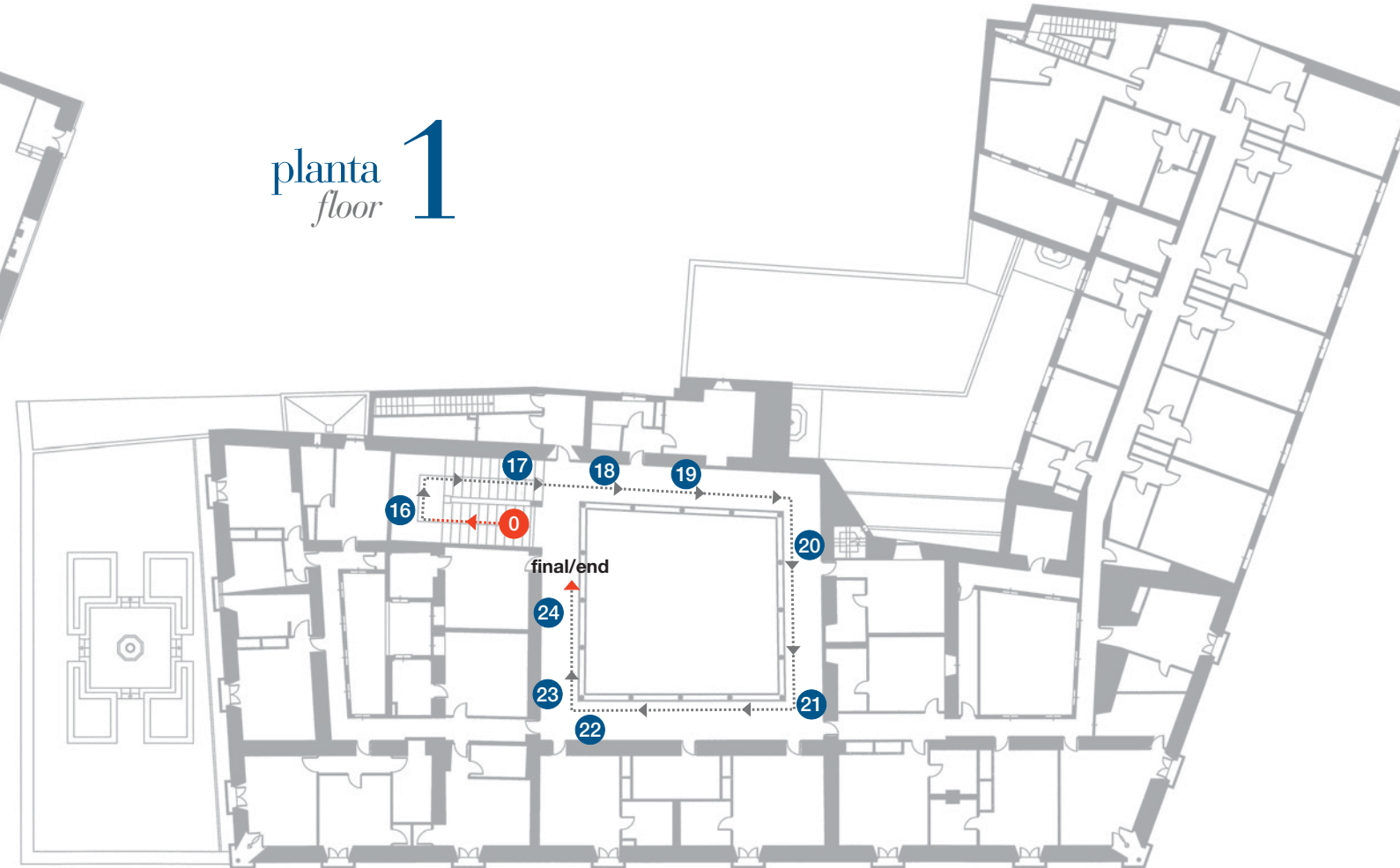
The Úbeda Parador Museum includes **24 information plaques** which provide an overview of the history of the monument, from its founding to our time.

The best way to take the tour is to follow the route shown on these maps, which indicate the location of the plaques and the recommended order in which to read them. The **plaques** are represented by **blue circles**, while the **red circles** indicate a **change of level**, showing the starting or ending floor. The route begins in the main entrance hall and concludes in the upper gallery of the courtyard.

planta floor 0



planta floor 1



1 planta floor

- 16 El condestable Dávalos / Constable Dávalos
- 17 El deán Ortega / Dean Ortega
- 18 'Ubbadat al-Arab', medina de ingeniosas bailarinas / Ubbadat al-Arab, the medina of ingenious dancers
- 19 "Vaso de oro lleno de ponzoña" / "Golden glass filled with poison"
- 20 La perla del Renacimiento / The pearl of the Renaissance
- 21 El secretario del emperador / The emperor's secretary
- 22 San Juan de la Cruz / St. John of the Cross
- 23 La Sacra Capilla de El Salvador / The Holy Chapel of El Salvador
- 24 El Palacio de Vázquez de Molina / The Palace of Vázquez de Molina

0 planta floor

- 1 Nace la leyenda de Paradores / The creation of the Paradores legend
- 2 La mansión del deán Ortega / The mansion of Dean Ortega
- 3 Planta del palacio / Plan of the palace
- 4 El Patio Renacentista / The Renaissance courtyard
- 5 Plaza Vázquez de Molina / Vázquez de Molina Square
- 6 Vandelvira, el arquitecto de Úbeda / Vandelvira, the architect of Úbeda
- 7 Los sabores de Úbeda / The flavors of Úbeda
- 8 La cantina del palacio / The palace 'cantina'
- 9 "Por los cerros de Úbeda" / "On the hills of Úbeda"
- 10 Úbeda, la ciudad rodeada por un mar de olivos / Úbeda, city surrounded by a sea of olive trees
- 11 El Patio de la Taberna / The Taberna Courtyard
- 12 El rostro del palacio / The face of the palace
- 13 El origen de un Parador emblemático / The origin of an emblematic Parador
- 14 La vajilla del condestable / The constable's dinner service
- 15 Salón de los Espejos / Espejos Function Room